

August Wilhelm von Schlegel an Henry T. Colebrooke

Bonn, [ca. Juli 1820]

Empfangsort	Hampstead
Anmerkung	Konzept. Datum sowie Absende- und Empfangsort erschlossen.
Handschriften-Datengeber	Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek
Signatur	Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.5,Nr.36
Blatt-/Seitenzahl	3S. auf Doppelbl., hs.
Format	20,3 x 12,6 cm
Bibliographische Angabe	Rocher, Rosane und Ludo Rocher: Founders of Western Indology. August Wilhelm von Schlegel and Henry Thomas Colebrooke in correspondence 1820-1837. Wiesbaden 2013, S. 29-32.
Editionsstatus	Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert
Editorische Bearbeitung	Hanneder, Jürgen · Möhle, Berit · Varwig, Olivia
Zitierempfehlung	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-01-22]; https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/2866 .

[1] M^r Je n'ai pas l'honneur de V^s être personnel. connu et je sens bien que je m'écarte des usages établis en prenant la liberté de V^s adresser une lettre. Mais avec la célébrité dont V^s jouissez dans toute l'Europe et particulièrement en Allemagne vs ne devez pas être surpris d'être connu de ceux que Vs ne connaissez pas. Je consulte sans cesse Vos savans travaux, je les admire, et je Vs dois une grande reconnaissance pour m'avoir frayé la route le chemin d'une étude favorite: c'est à ces titres que je reclame un accueil favorable de votre part. Depuis peu d'années seulement j'ai commencé à apprendre le Sanscrit je me suis passionné pour cette belle langue et pour les monumens de poésie et de philosophie antique qu'elle nous conserve. Maintenant je me vois à même de consacrer une grande partie de mon loisir à cette étude. J'ai fait au Gouvernement ministère Prussien un rapport sur l'importance et l'utilité de cette branche nouvelle d'érudition, mes propositions tendant à l'introduire et à la propager en Allemagne ont été approuvées, et le Gouv^t m'a chargé de faire graver à ses frais des types Devanagari, afin de pouvoir imprimer ici des livres élémentaires et des textes en langue Sanscrite. Je viens d'entreprendre un ouvrage périodique en Allemagnend intitulé Bibliothèque Indienne dont j'aurai prochainement l'honneur de Vs envoyer les premiers cahiers. Je travaille à ce une comparaison du Sanscrit avec les langues Grecque et Latine des avec les reste de l'Etrusque de l'Osque et des autres dialectes primitifs de l'Antique Italie - ensuite avec les branches de les la tige teutonique: le Gothique, l'Anglosaxon le Francique et le Scandinave. Je donnerai [2] cet ouvrage en Latin - je compte en général employer cette langue universelle dans mes travaux philologiques sur le sanscrit. Il paroît qu'il y a dans ma famille un penchant héréditaire de s'occuper des choses Indiennes. L'un des mes frères est mort très jeune à Madras, étant entré au service Britannique dans un regiment hanovrien. Il avoit fait plusieurs voyage dans l'interieur principalement dans un but militaire et recueilli beaucoup d'observations, mais ses papiers ne me sont jamais parvenues. Mon frere cadet Frederic Schlegel a passé quelques années à Paris pour étudier le Persan et le Sanscit M^r Alex. Hamilton lui a prêté ses secours. Il a ensuite publié en 1806 ses le resultat de ses recherches dans un livre sur la langue et l'antique philosophie des Indiens. Mais à cette époque on manquoit encore de tous les secours - En général pas par l'effet du système continental jusqu'à la paix Européenne, les travaux des Anglais publiés soit dans l'Inde soit en Angleterre n'ont pas pu pénétrer sur le continent. Encore à présent cette étude est presque inaccessible, c'est vraiment un objet trop durlabha? pour nous autres à cause de la difficulté de se procurer les livres. Je n'ai trouvé nulle part le moyen d'acheter Votre excellente édition de l'Amara Kosh sans laquelle je n'aurais pas pu faire un pas: je ne la possède que par la bonté de mon digne ami Sir J. Mack. - J'ai pourtant réussi à me procurer rassembler dans ma bibliothèque la plupart des textes Sanscrits imprimés à Calcutta et a Serampore, mais malgré toutes les peines que je me suis données, il me manque encore plusieurs ouvrages importants: l'original des [3] lois de Menou, le Bhagavat-Gitá, le Gita-Govinda &c. Je me croirois fort heureux M^r si Vous vouliez me permettre d'entretenir avec Vs des communications littéraires, de vous adresser des questions et de consulter l'oracle de Vos lumieres dans les embarras où l'on se trouve si souvent engagé dans ce genre de recherches. J'augure bien du succès de ma pétition, puisque M^r Th Campb. qui a honoré d notre université nouvellement fondée de sa présence veut bien se charger de ma demande vous faire parvenir ma lettre et de l'accompagner de quelques lignes

le ferai prochainement un voyage à

P. pour tirer parti des Mscts qui s'y trouvent. Mais ce n'est rien à coté des richesses dans ce genre accumulées en Angleterre. N'existe-t-il point de catalogue imprimé des Mscts contenus dans le Musée Britannique et dans la collection de la Compagnie des Indes? Je compte bien ~~venir~~^{aller} à Londres, ~~soit pour~~^{mais} je ne prévois pas encore à quelle époque. Il n'y a pas de mal à différer, je n'en serai d'autant mieux préparé.

[4] [leer]

Namen

Campbell, Thomas
Hamilton, Alexander
Mackintosh, James
Schlegel, Friedrich von
Schlegel, Karl August

Körperschaften

British Museum
East India Company (London)
Great Britain. Army.
Preußen. Ministerium der Geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten
Preußen. Regierung
Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
Staat Hannover. Armee

Orte

Bonn
Hannover
Kalkutta
London
Madras
Paris
Serampore

Werke

Amarasiṃha: Nāmaliṅgānuśāsana
Bhagavadgītā
Colebrooke, Henry T.: Amara Simha, Cōsha or Dictionary of Sanscrit Language
Colebrooke, Henry T.: Werke
Jayadeva: Gītagovinda
Manusmṛiti
Schlegel, August Wilhelm von: Etymologicum novum sive Synopsis linguarum
Schlegel, August Wilhelm von: Specimen novum typographiae indicæ
Schlegel, Friedrich von: Über die Sprache und Weisheit der Indier

Periodika

Indische Bibliothek. Eine Zeitschrift von August Wilhelm von Schlegel

Bemerkungen

Paginierung des Editors
Unsichere Lesung
Paginierung des Editors
Sanskrit: schwer erreichbar
Paginierung des Editors

